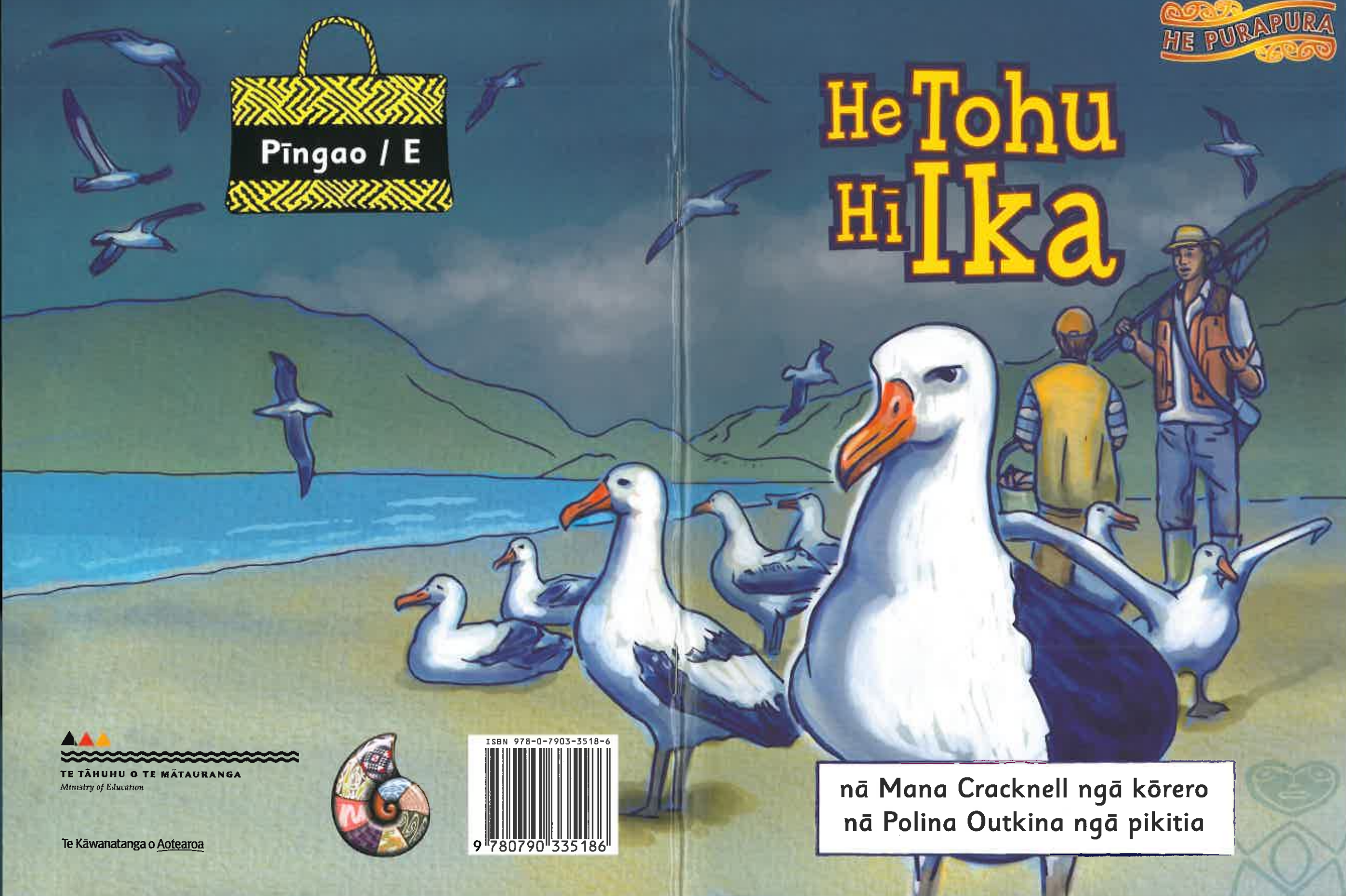




Pīngao / E

He Tohu Hi Ika



ISBN 978-0-7903-3518-6



9 780790 335186

nā Mana Cracknell ngā kōrero
nā Polina Outkina ngā pikitia

He Kupu Whakamārama

I ngā tau kua pahure ake, i tāngia ētahi tuhinga whakahāwea i te iwi Moriori, ngā tāngata whenua o ngā moutere o Rēkohu, o Rangiaurii, ki roto i ngā pukapuka *School Journal*. E kore nei mātou e taea te whakahoki ngā kōrero i whakaputaina i ērā wā, engari, he whakatika i ēnei hē ināianei kia āio anō te noho o te iwi Moriori me ngā iwi o Aotearoa nei i raro i te ture o Nunuku-whenua.

Ki a koutou, ngā kaihapai i tēnei kaupapa, tēnei te mihi nui. Me i kore oke ēnei kōrero whakatika ā koutou.

Mana pupuri i ngā kōrero © Mana Cracknell 2010

Kei te uhi o mug, te tāruatanga o te whakairo mai i ngā kōpi, mana pupuri © Hokotehi Moriori Trust 2010
Mana pupuri i ngā pikitia (hāunga te tāruatanga o te whakairo mai i ngā kōpi) © Te Karauna 2010

Ētita: Waitangi Teepa
Kaihoahoa: Phillip Paea

I whakaputaina tēnei pukapuka i te tau 2010
mō Te Tāhuhu o te Mātauranga e
Te Pou Taki Kōrero Whāiti,
Pouaka 3293, Te Whanganui-a-Tara 6140, Aotearoa.
www.learningmedia.co.nz

Mana pupuri © Te Karauna 2010
Pārimou te mana

Ki te hiahia koe ki ētahi atu kōpi o tēnei rauemi, whakapā mai ki:
Te Ratonga Kiritaki o Te Tāhuhu o te Mātauranga
Waea kore utu 0800 660 662
Waea whakahoahua kore utu 0800 660 663
Imēra: orders@thechair.minedu.govt.nz
Tono mai rānei mā te Ipurangi www.thechair.minedu.govt.nz
Me mātua homai te nama take 33518



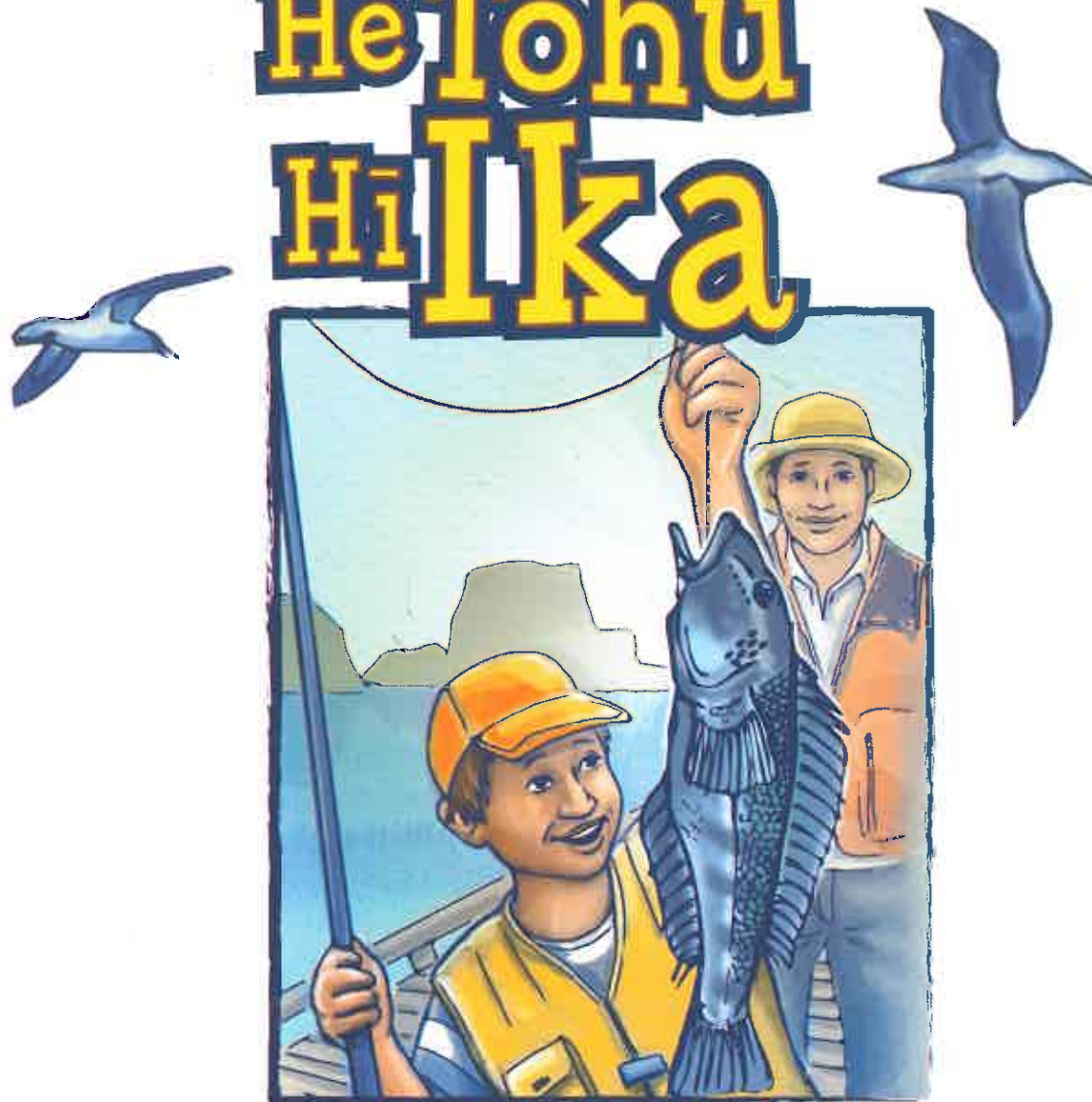
I hangaia tēnei rauemi hei tautoko i
Te Marautanga o Aotearoa

ISBN 978 0 7903 3518 6
Nama take 33518

Ngā kupu: 239

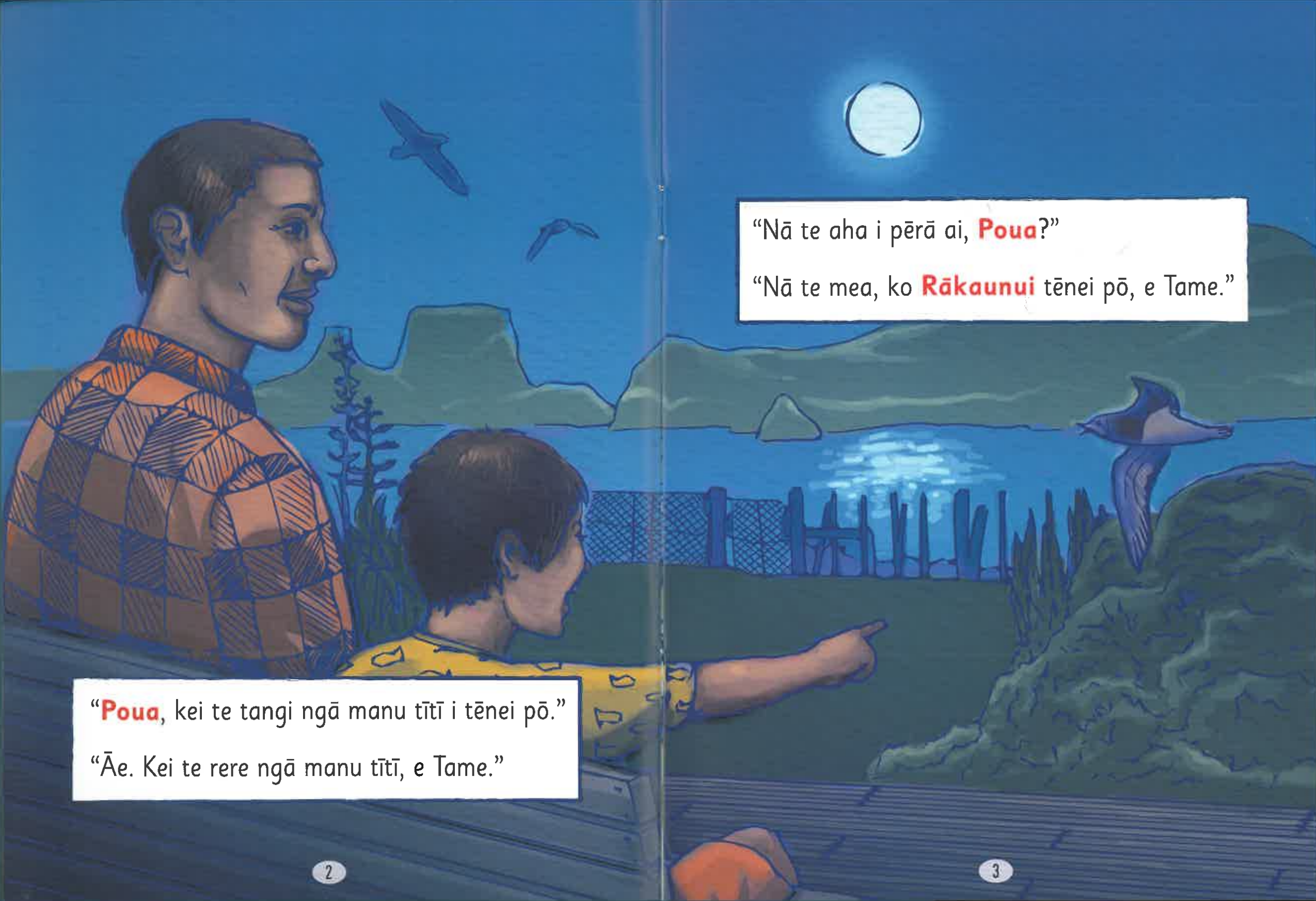
HE PURAPURA

He Tohu Hi Ika



nā Mana Cracknell ngā kōrero
nā Polina Outkina ngā pikitia

Te Pou Taki Kōrero
Te Whanganui-a-Tara



“Nā te aha i pērā ai, **Poua**?”

“Nā te mea, ko **Rākaunui** tēnei pō, e Tame.”


“**Poua**, kei te tangi ngā manu tītī i tēnei pō.”

“Āe. Kei te rere ngā manu tītī, e Tame.”



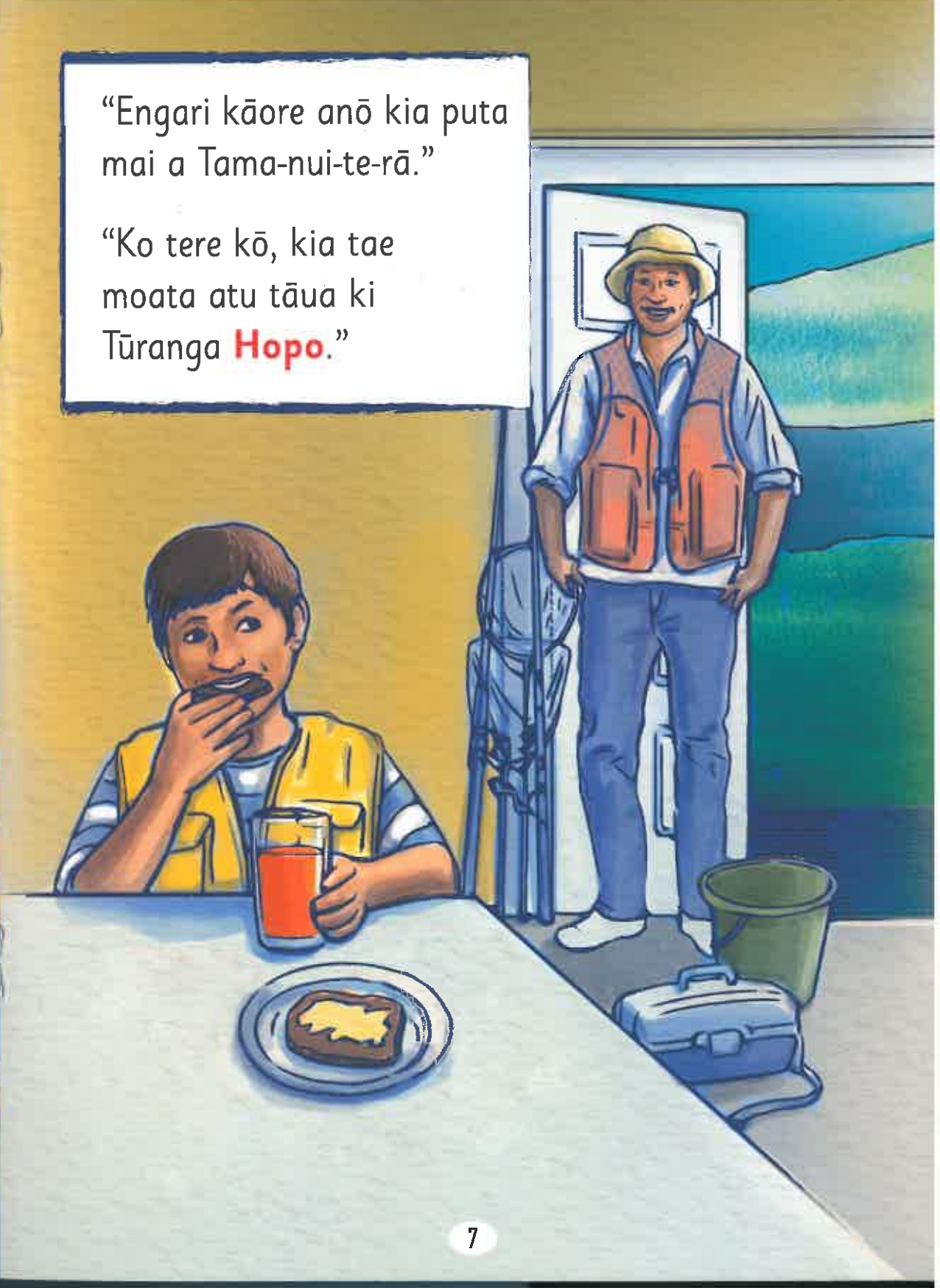
“E Tame, **ko tere kō** tō haere ki te moe. Me oho moata tāua āpōpō.”

“He tohu ēnei, he rā pai āpōpō mō te hī ika.”



“E oho Tame. Kei te haere tāua i nāia tata nei.”

“Kuhuna ōu kākahu, ka haramai ki te parakuihi.”



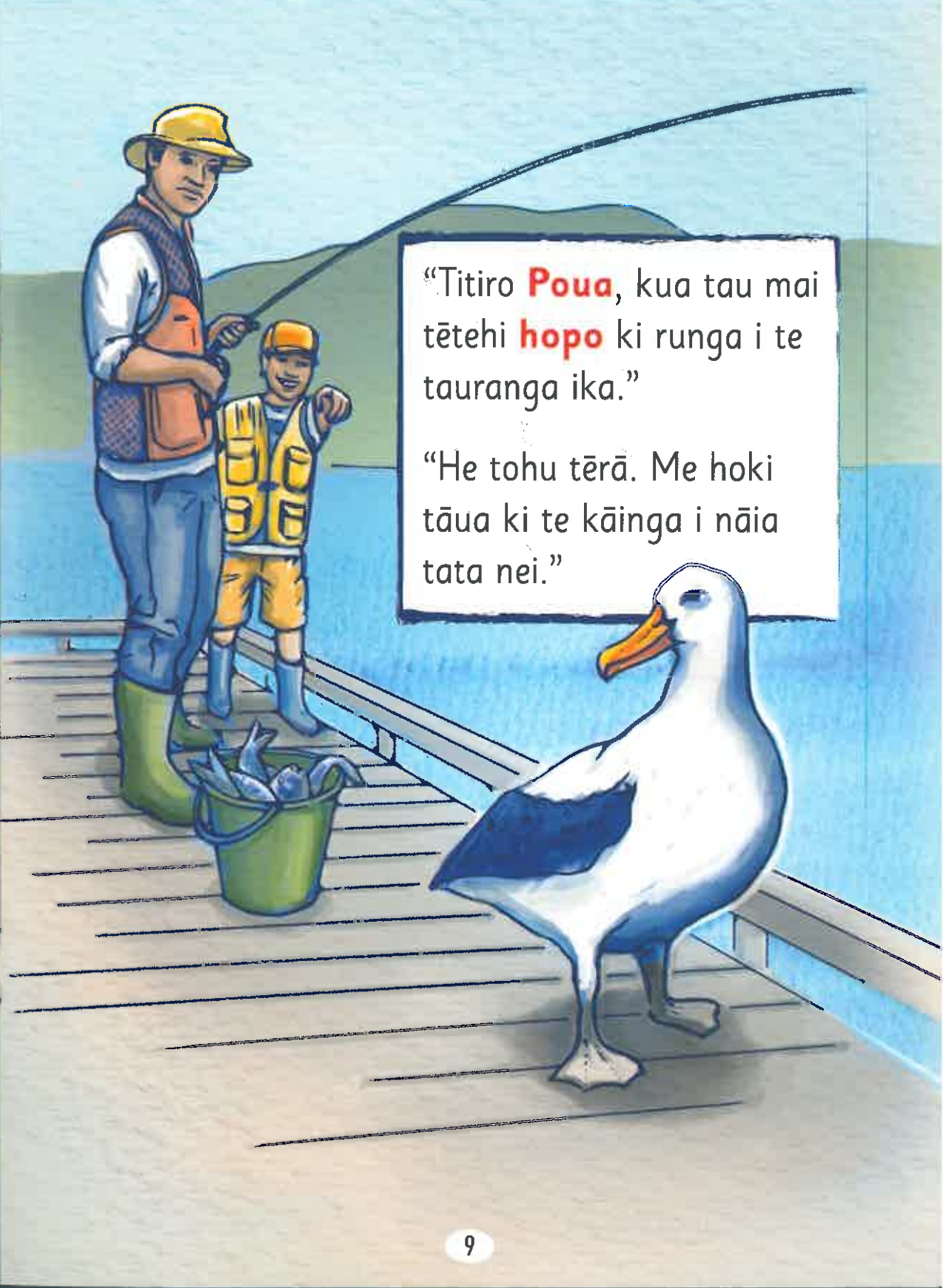
“Engari kāore anō kia puta mai a Tama-nui-te-rā.”

“Ko tere kō, kia tae moata atu tāua ki Tūranga **Hopo.**”



“**Poua**, titiro! Kua mau i ahau taku ika **tuatehi**.”

“Ka rawe koe! Tukuna atu hei koha ki a **Maru**, e Tame.”



“Titiro **Poua**, kua tau mai tētehi **hopo** ki runga i te tauranga ika.”

“He tohu tērā. Me hoki tāua ki te kāinga i nāia tata nei.”

“He aha ai, **Poua**?”

“He tohu kino tērā mō tāua me ngā ika. Ākuanei, ka pupuhi ngā hau. Ka nui ngā ngaru moana. He **āwhā** kei te haere mai.”

“Nā te aha i tau ai ngā **hopo** i nāiane, **Poua**?”

“He tohu anō tēnei, e Tame. He manu nui te hopo. Ka āwhina te hau me ngā ngaru nui i a ia kia rewa, kia piki whakarunga tōna rere.”

“He maha ngā tohu hī ika. Ko te mea nui,
me āta titiro koe ki ngā tohu.”

“Kia kakama, kia hoki tāua ki te kāinga.”



He Kupu Taka – Ngā kupu Moriori

āwhā	he hau me te ua tino kino
hopo	toroa
ko tere kō	kia tere, kia kakama
Poua	Pāpā
Rākaunui	te pō e tino rahi rawa te marama
tuatehi	tuatahi
Maru	he atua Moriori